



**この頃はコロナで何もおもしろくないね**  
 ふぬや=※わ ころな=し ぬ=む みじらしゃ なん=やー  
この頃はは コロナで 何=も おもしろく ない=ね

芦清良集落  
のことば



**りょうこ姉さん、何か良い事ない?**  
 りょうこねえさん ぬ=か ゆくわくとう な=ぜー?  
りょうこ姉さん 何=か 良いこと ない?

国頭集落  
のことば

**昼はサトウキビ畑で草刈りばかりしているけれど**  
 ひる=わ をうぎばてい=から くさ=べー=どう はがてい あきゅしが  
昼=は サトウキビ畑=から 草=ばかり=こそ はがして いるけど

後蘭集落  
のことば

**夕方は早々とご飯を食べて、「男はつらいよ」**  
 よ=ね=わ へ=べー=とう むぬ かでい 「男はつらいよ」  
夕方=は 早々=と ご飯 食べて 「男はつらいよ」

**フーテンの寅さんのDVDを見ているよ**  
 ふ=てん=ぬ とらさん=ぬ DVD みちゅん=でやー  
フーテン=の 寅さん=の DVD 見ている=よ



**マドンナが次々変わってとってもおもしろいよ**  
 マドンナ=ぬ ちぎちぎ かわてい してー みじらしゃん=どー  
マドンナ=が 次々 変わって とっても おもしろい=よ

わたし

**私 たちも見たいね 今日夜、見に行ってもいい?**  
 わきや=む み=ぶしゃ=やー ひゅー いる み=が いじ ゆくわい?  
私たち=も 見たい=ね 今日 夜 見=に 行って 良い?

※「い」はyiと読みます。

良いよ  
ゆくわん=どー  
良い=よ



**私 はお酒を持って行くね**  
 わぬ=わ さき むち いきゅん=どー  
私=は 酒 持って 行く=よ



**私 は揚げ味噌を持って行くね**  
 わぬ=わ あぎみしゅ むち いちゅん=どー  
私=は 揚げ味噌 持って 行く=よ

**私 は芋の天ぷらを作って待っているよ**  
 わぬ=わ うむ てんぷら つくてい まちゅん=どー  
私=は 芋 天ぷら 作って 待っている=よ



※ このテキストでは、他の言葉と区別するために、助詞の前に「=」をつけています



この教材は第1回「知名町中央公民館しまむに教室  
 ～記録者・養成者育成講座～」で生まれました。  
 作成されたのは、沖良子さん（後蘭集落）、  
 勝間千津子さん（芦清良集落）、  
 田中美保子さん（国頭集落）です。



教材に関する動画はこちらで配信しています ▶

(c) Akiko Yokoyama

